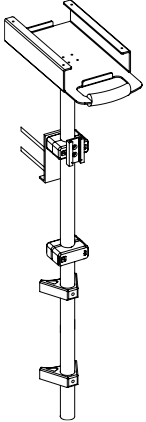


Standard Trolley

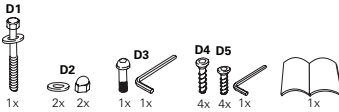
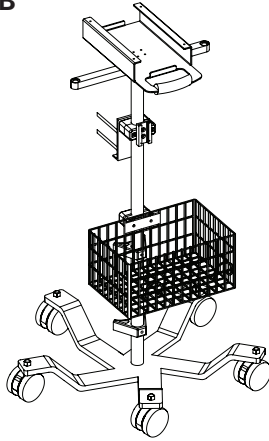
User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi

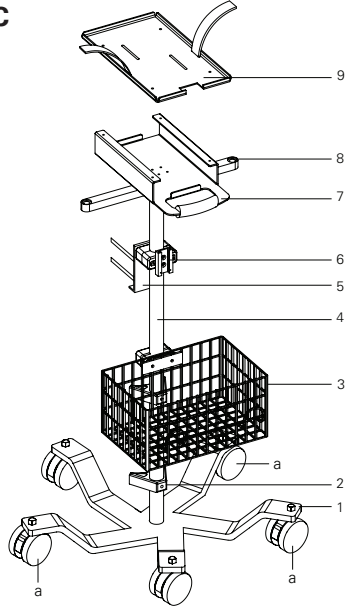
A



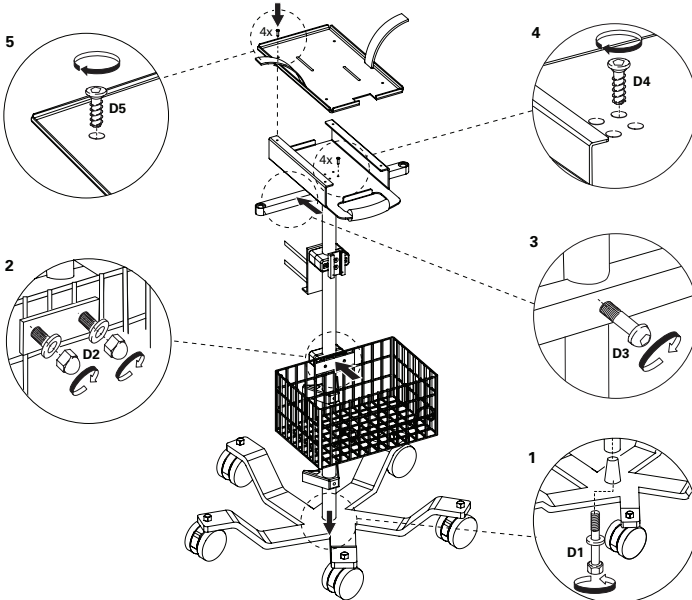
B



C



D



Intended use

The ResMed Standard Trolley ('trolley') is designed for practical and convenient use to hold and move ResMed therapy devices and accessories between points of therapy in the home or hospital environment. It is intended to support the ventilation device, humidifier, battery pack, oxygen cylinder, circuit support arm, and other clinical devices as needed.

The trolley is validated for use with VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée, and VS device series.

For a full list of compatible devices for the trolley, see the Ventilation Accessories on www.resmed.com on the **Products** page under **Ventilation Devices**. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Notes:

- For full details regarding correct use of these devices, please refer to your device user guide.
- Not all devices are available in all regions.

Components

Refer to A, B, and C on page 1.

Item	Description	Included	Part No.
A	Pole assembly	✓	-
B	Trolley system (includes items 1 to 8, assembly tools and user guide)	✓	24905
C	1 Wheeled base – with three lockable wheels (a)	✓	-
	2 Oxygen cylinder bracket	✓	-
	3 Utility basket	✓	-
	4 Pole	✓	-
	5 AC adapter bracket	✓	-
	6 Humidifier bracket	✓	-
	7 Battery shelf	✓	-
	8 Circuit support arm mount	✓	-
Ordered separately			
9	Device plate • For VPAP III, VPAP IV and Stellar devices • For Elisée and VS series		24913 24914

For other available accessories and spare parts, see the Ventilation Accessories Catalogue on www.resmed.com/ventilationaccessories.

Setting up

Refer to D on page 1.

1. Mount pole assembly to base while ensuring correct positions of the lockable wheels.
2. Attach basket to pole.
3. Attach circuit support arm mount to pole.
4. Mount battery shelf to pole, if not pre-mounted. Ensure battery shelf handle is on the same side as the basket.
5. Mount suitable plate on top of battery shelf. There are two plate designs suited to different ventilation devices.

Cleaning and maintenance

Wipe the trolley once a week or more often if required with a damp cloth and a mild cleaning solution.

Note: Solutions used in conjunction with the trolley may be corrosive. If solution spills on the trolley, clean immediately.

Disposal

The trolley does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Technical specifications

Height: 39.4" (1 m)

Base diameter: 22" (0.6 m)

Shipping weight: 37.5 lb (17 kg)

Load limit: 50 lb (23 kg)

Symbols



Follow instructions for use; Manufacturer;



Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

General warnings and cautions



WARNING

- Read the entire guide before using the trolley.
- If this trolley is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure continued safe use of the trolley.
- Do not place the trolley and device on steep slopes. Hold the trolley handle as you move the unit over power cords or any other obstacle to prevent accidental tipping.
- Before moving the trolley carrying a device integrated with a humidifier, make sure that the humidifier water tub is empty.
- Do not transport the trolley carrying therapy devices and accessories in a vehicle.
- Always ensure all three lockable wheels are locked to immobilise the trolley.



CAUTION

- Follow any additional safety and installation instructions that accompany the device that you are mounting on the trolley system.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed trolley shall be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days from the date of purchase by the initial customer. This warranty is not transferable.

Deutsch

Verwendungszweck

Der Standard-Rollständer von ResMed („Ständer“) ist für die praktische Aufstellung und Bewegung von Therapiegeräten und Zubehör von ResMed zu Hause oder im Krankenhaus vorgesehen. Er bietet Platz für Atemtherapiegerät, Atemluftbefeuchter, Akkupack, Sauerstoffflasche, Schläuche und gegebenenfalls andere medizinische Geräte.

Der Ständer ist für den Gebrauch mit VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée und Geräten der VS-Serie ausgelegt.

Eine vollständige Auflistung aller Geräte, die auf dem Ständer untergebracht werden können, finden Sie im Abschnitt „Beatmungszubehör“ auf der Produktseite der ResMed Website www.resmed.com. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Hinweise:

- Vollständige Anweisungen zur richtigen Verwendung dieser Geräte finden Sie in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen.
- Einige Geräte sind nicht in allen Ländern erhältlich.

Komponenten

Siehe Abbildungen A, B und C auf Seite 1.

Artikel	Beschreibung	Enthalten	Artikelnr.
A	Ständerkomponenten	✓	-
B	Rollständer (enthält Artikel 1 bis 8, Montagewerkzeug und Gebrauchsanweisung)	✓	24905
C	1 Rollensockel – mit drei arretierbaren Rollen (a)	✓	-
	2 Halterung für Sauerstoffflasche	✓	-
	3 Praktischer Korb	✓	-
	4 Ständer	✓	-
	5 Stromversorgungs- halterung	✓	-
	6 Halterung für Atemluftbefeuchter	✓	-
	7 Akkuablage	✓	-
	8 Schlauchhalterung	✓	-
Auf Bestellung			
9	Geräteplatte		24913
	• Für VPAP III, VPAP IV und Stellar Geräte • Für Geräte der Elisée und VS Serie		24914

Weitere erhältliche Zubehör- und Ersatzteile finden Sie im Katalog für Beatmungszubehör unter www.resmed.com/ventilationaccessories.

Aufbau

Siehe Abbildung D auf Seite 1.

1. Montieren Sie die Ständerkomponenten auf den Sockel. Achten Sie dabei auf die richtige Position der arretierbaren Rollen.
2. Montieren Sie den Korb am Ständer.
3. Bringen Sie die Schlauchhalterung am Ständer an.
4. Montieren Sie, falls nicht schon vormontiert, die Akkuablage an den Ständer. Achten Sie dabei darauf, dass sich der Akkuablagegriff auf derselben Seite wie der Korb befindet.
5. Bringen Sie die entsprechende Platte oben auf der Batterieablage an. Es gibt zwei verschiedene Platten für verschiedene Atemtherapiegeräte.

Reinigung und Instandhaltung

Wischen Sie den Ständer mindestens einmal wöchentlich mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.

Hinweis: Bestimmte Lösungen können ätzend sein. Sollte eine solche Lösung auf den Ständer gelangen, wischen Sie sie sofort ab.

Entsorgung

Der Ständer enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Technische Daten

Höhe: 1 m

Sockeldurchmesser: 0,6 m

Versandgewicht: 17 kg

Lastbegrenzung: 23 kg

Symbole



Gebrauchsanweisung befolgen; Hersteller;



Dieses Symbol deutet in dieser Bedienungsanleitung auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungen aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für die sichere und wirksame Benutzung des Ständers.

Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise



WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Ständers die gesamte Gebrauchsanweisung.
- Wird der Ständer modifiziert, müssen entsprechende Prüfungen und Tests erfolgen, um den sicheren Gebrauch des Ständers zu gewährleisten.
- Ständer und Gerät dürfen nicht auf großen Neigungen stehengelassen werden. Halten Sie den Ständergriff fest, wenn Sie den Rollständer über Stromkabel oder andere Hindernisse bewegen, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Bevor Sie einen Ständer, auf dem sich ein Atemtherapiegerät mit integriertem Atemluftbefeuchter befindet, bewegen, müssen Sie sicherstellen, dass die Wasserkammer leer ist.
- Der mit Therapiegeräten und Zubehör beladene Rollständer darf nicht in einem Fahrzeug transportiert werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass alle drei Rollen arretiert sind, damit sich der Rollständer nicht bewegen kann.



VORSICHT

- Stellen Sie sicher, dass alle zusätzlichen, mit dem auf dem Rollständer aufgestellten Gerät gelieferten Sicherheits- und Installationsanweisungen befolgt werden.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed garantiert, dass Ihr Rollständer vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer 90 Tage lang frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Français

Usage prévu

Le chariot standard ResMed (le « chariot ») est conçu pour le transport pratique des appareils et des accessoires de traitement ResMed entre divers endroits de traitement, que ce soit au domicile ou dans un hôpital. Le chariot est conçu pour transporter l'appareil, l'humidificateur, la batterie, la bouteille d'oxygène, le bloc circuit et tous les autres accessoires cliniques éventuellement requis.

Le chariot est homologué pour une utilisation avec les appareils des gammes VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée et VS.

Pour une liste complète des appareils avec lesquels le chariot est compatible, veuillez consulter la sous-rubrique Accessoires de ventilation, rubrique Ventilateurs, page Produits du site www.resmed.com. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Remarques :

- pour toutes les informations concernant l'utilisation correcte de ces appareils, veuillez consulter le manuel utilisateur du produit concerné.
- certains de ces appareils ne sont pas disponibles dans tous les pays.

Composants

Veillez consulter les illustrations A, B, et C à la page 1.

Article	Description	Inclus	Code produit
A	Ensemble potence	✓	-
B	Système de chariot (inclut les articles 1 à 8, les outils de montage et le manuel utilisateur)	✓	24905
C	1 Base roulante - avec trois roulettes verrouillables (a)	✓	-
	2 Support de la bouteille d'oxygène	✓	-
	3 Panier	✓	-
	4 Potence	✓	-
	5 Collier de l'alimentation électrique	✓	-
	6 Collier de l'humidificateur	✓	-
	7 Étagère de la batterie	✓	-
	8 Bras de support du bloc circuit	✓	-
Commandé séparément			
9	Plateau de l'appareil		
	<ul style="list-style-type: none">• Pour les appareils VPAP III, VPAP IV et Stellar• Pour les appareils Elisée et VS	24913 24914	

Pour les autres accessoires et les pièces de rechange disponibles, veuillez consulter le catalogue Accessoires de ventilation sur www.resmed.com/ventilationaccessories.

Montage

Voir illustration D, page 1.

1. Montez l'ensemble de la potence sur la base roulante en veillant à la bonne position des roulettes verrouillables.
2. Montez le panier sur la potence.
3. Montez le bras de support du bloc circuit sur la potence.
4. Montez l'étagère de la batterie sur la potence, sauf si pré-installée. Veillez à ce que la poignée de l'étagère de la batterie soit du côté du panier.
5. Montez le plateau correspondant à l'appareil utilisé au-dessus de l'étagère de la batterie. Il existe deux types de plateau d'appareil adaptés aux différents appareils de ventilation.

Nettoyage et entretien

Essuyez le chariot au moins une fois par semaine avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux.

Remarque : les solutions utilisées avec le chariot peuvent être corrosives. Si le chariot est éclaboussé par ces solutions, veuillez l'essuyer immédiatement.

Élimination

Le chariot ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Caractéristiques

Hauteur : 1 mètre

Diamètre de la base : 0,6 m

Poids de livraison : 17 kg

Limite de charge: 23 kg

Symboles



Suivre les instructions d'utilisation ;  Fabricant ;



Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

Avertissements et précautions d'ordre général



AVERTISSEMENT

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser le chariot.
- Si ce chariot est modifié, une inspection et un test appropriés doivent être effectués pour garantir le maintien de son utilisation sans risques.
- Il ne faut pas mettre le chariot et l'appareil dans des pentes très inclinées. Tenez le chariot par la poignée lorsque vous le faites passer sur un câble d'alimentation ou tout autre obstacle afin d'éviter un basculement accidentel.
- Avant de déplacer un chariot transportant un appareil équipé d'un humidificateur, vérifiez que le réservoir d'eau de l'humidificateur est vide.
- Il ne faut pas transporter dans un véhicule un chariot sur lequel un appareil et des accessoires sont posés.
- Veuillez toujours verrouiller les roulettes pour immobiliser le chariot.



ATTENTION

- Veuillez respecter les instructions de sécurité et d'installation de l'appareil que vous avez monté sur le chariot.

Garantie limitée

ResMed garantit votre chariot ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Italiano

Indicazioni per l'uso

Il carrello standard ResMed è studiato per spostare in modo pratico e agevole apparecchi e accessori terapeutici sia a casa che in ambiente ospedaliero. Esso è indicato per il supporto di apparecchi per la ventilazione, umidificatori, alimentatori a batterie, bombole di ossigeno, bracci di sostegno per circuiti e le altre apparecchiature cliniche delle quali si può avere bisogno. Il carrello è omologato per l'uso con gli apparecchi VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée e VS.

L'elenco completo degli apparecchi compatibili con il carrello è disponibile sul sito www.resmed.com nella sezione Ventilation Accessories (accessori per la ventilazione), sotto **Products** (prodotti) e di lì alla voce **Ventilation Devices** (apparecchi per la ventilazione). Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Note:

- Per informazioni complete sull'uso corretto di questi apparecchi, si rimanda alle rispettive guide per l'utente.
- Alcuni apparecchi non sono disponibili in tutti i Paesi.

Componenti

Vedere le illustrazioni A, B e C a pagina 1.

Elemento	Descrizione	In dotazione	Codice prodotto	
A	Gruppo dell'asta	✓	-	
B	Carrello (comprende elementi da 1 a 8, utensili per l'assemblaggio e guida per l'utente)	✓	24905	
C	1	Base su ruote – con tre ruote bloccabili (a)	✓	-
	2	Mensola per bombola d'ossigeno	✓	-
	3	Cestello multiuso	✓	-
	4	Asta	✓	-
	5	Mensola per alimentatore	✓	-
	6	Mensola per umidificatore	✓	-
	7	Scaffale per batterie	✓	-
	8	Supporto per braccio di sostegno del circuito	✓	-
Da ordinare separatamente				
9	Piastra apparecchio		24913	
	• Per gli apparecchi VPAP III, VPAP IV e Stellar • Per Elisée e VS		24914	

Per l'elenco degli altri accessori e ricambi disponibili, vedere il catalogo degli accessori per la ventilazione (Ventilation Accessories Catalogue) alla pagina Web www.resmed.com/ventilationaccessories.

Configurazione

Vedere l'illustrazione D a pagina 1.

1. Installare il gruppo dell'asta sulla base assicurando il posizionamento corretto delle ruote bloccabili.
2. Fissare il cestello all'asta.
3. Fissare il braccio di sostegno del circuito sull'asta.
4. Fissare lo scaffale per batterie sull'asta, se non è preinstallato. Assicurarsi che la maniglia dello scaffale per batterie si trovi sullo stesso lato del cestello.
5. Fissare la piastra richiesta in cima allo scaffale per batterie. Vi sono due tipi di piastra secondo l'apparecchio di ventilazione in uso.

Pulizia e manutenzione

Strofinare il carrello una volta alla settimana o più spesso se necessario con un panno umido imbevuto di una soluzione detergente delicata.

Nota: Le soluzioni usate insieme al carrello possono essere corrosive. In caso di fuoriuscite di soluzione sul carrello, pulire immediatamente.

Smaltimento

Il carrello non contiene sostanze nocive e può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Specifiche tecniche

Altezza: 1 m

Diametro alla base: 0,6 m

Peso alla spedizione: 17 kg

Portata: 23 kg

Simboli



Attenersi alle istruzioni per l'uso; Fabbricante;



Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.

Avvertenze e precauzioni generali



AVVERTENZA

- Leggere attentamente la guida prima di utilizzare il carrello.
- Se il carrello viene modificato, esso dovrà essere debitamente ispezionato e collaudato per assicurare che sia ancora possibile utilizzarlo in modo sicuro.
- Non posizionare carrello e apparecchio su forti pendenze. Tenere la maniglia del carrello nello spostare l'unità su cavi di alimentazione o altri ostacoli onde impedire che si ribalti accidentalmente.
- Prima di spostare un carrello su cui si trovi un apparecchio con umidificatore integrato, accertarsi che la vasca dell'acqua dell'umidificatore sia vuota.
- Non trasportare un carrello su cui si trovino apparecchi terapeutici e accessori a bordo di un autoveicolo.
- Accertarsi sempre che i fermi delle tre ruote bloccabili siano innestati per immobilizzare il carrello.



ATTENZIONE

- Seguire le ulteriori istruzioni concernenti sicurezza e installazione che accompagnano l'apparecchio che si vuole installare sul carrello.

Garanzia Limitata

ResMed garantisce il carrello ResMed da difetti dei materiali o di fabbricazione per 90 giorni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Questa garanzia non è trasferibile.

Español

Uso indicado

El carro estándar de ResMed ("carro") ha sido diseñado para que resulte práctico y cómodo sujetar y desplazar los dispositivos y accesorios de tratamiento ResMed entre los distintos puntos de terapia en el domicilio o en el entorno hospitalario. Ha sido concebido para sujetar el dispositivo de ventilación, el humidificador, la batería, la botella de oxígeno, el brazo soporte para el circuito y otros dispositivos clínicos según corresponda. El carro ha sido validado para utilizarlo con las series de dispositivos VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée y VS. Para ver una lista completa de los dispositivos compatibles con el carro, consulte los accesorios de ventilación en www.resmed.com, en la página **Productos**, en la sección **Dispositivos de ventilación**. Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Notas:

- para obtener información detallada sobre el uso correcto de estos dispositivos, consulte la guía del usuario del dispositivo.
- no pueden obtenerse todas los dispositivos en todas las regiones.

Componentes

Consulte las ilustraciones A, B y C de la página 1.

Artículo	Descripción	Incluido	N.º de pieza
A	Conjunto del mástil	✓	-
B	Unidad del carro (incluye los artículos 1 a 8, las herramientas de montaje y la guía del usuario)	✓	24905
C	1 Base rodante: con tres ruedas dotadas de bloqueo (a)	✓	-
	2 Soporte de la botella de oxígeno	✓	-
	3 Cesta de uso general	✓	-
	4 Mástil	✓	-
	5 Soporte para la alimentación eléctrica	✓	-
	6 Soporte para el humidificador	✓	-
	7 Repisa para la batería	✓	-
	8 Montura del brazo soporte para el circuito	✓	-
Se vende por separado			
9	Bandeja para el dispositivo		
	• Para dispositivos VPAP III, VPAP IV y Stellar		24913
	• Para las series Elisée y VS		24914

Para ver otros accesorios y piezas de recambio, consulte el catálogo de accesorios de ventilación en www.resmed.com/ventilationaccessories.

Instalación

Consulte la ilustración D de la página 1.

1. Monte el conjunto del mástil en la base y asegúrese de que las ruedas con bloqueo están en la posición correcta.
2. Acople la cesta al mástil.
3. Acople la montura del brazo soporte para el circuito al mástil.
4. Monte la repisa para la batería en el mástil si no venía ya montada. Asegúrese de que el tirador de la repisa para la batería se encuentra en el mismo lado que la cesta.
5. Monte la bandeja correspondiente sobre la repisa para la batería. Hay dos diseños de bandeja diferentes que se adaptan a distintos dispositivos de ventilación.

Limpieza y mantenimiento

Limpie el carro con un paño húmedo y una solución de limpieza suave una vez a la semana o más a menudo si lo necesita.

Nota: las soluciones que se utilicen con el carro pueden ser corrosivas. Si se derrama alguna solución en el carro, límpielo de inmediato.

Eliminación

El carro no contiene sustancias peligrosas y puede desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

Especificaciones técnicas

Altura: 1 m

Diámetro de base: 0,6 m

Peso de embarque: 17 kg

Límite de carga: 23 kg

Símbolos



Siga las instrucciones de uso; Fabricante;



Indica advertencia o precaución, y le avisa sobre una posible lesión o describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el dispositivo de modo seguro y eficaz.

Advertencias y precauciones generales



ADVERTENCIA

- Lea por completo la guía antes de usar el carro.
- Si se modifica el carro, se debe inspeccionar y probar adecuadamente para garantizar que su uso sigue siendo seguro.
- No sitúe el carro ni el dispositivo en pendientes empinadas. Sujete el manillar del carro según desplace la unidad sobre cables eléctricos o algún otro obstáculo para impedir vuelcos accidentales.
- Antes de desplazar un carro cargado con un dispositivo con un humidificador integrado, asegúrese de que la cubeta de agua está vacía.
- No desplace en un vehículo un carro cargado con dispositivos de tratamiento y accesorios.
- Asegúrese siempre de que las tres ruedas con bloqueo están bloqueadas e inmovilizan el carro.



PRECAUCIÓN

- Siga las instrucciones adicionales de seguridad e instalación adjuntas al dispositivo que se vaya a montar en el carro.

Garantía limitada

ResMed le garantiza que su carro de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 90 días a partir de la fecha de adquisición por parte del cliente inicial. Esta garantía no es transferible.

Svenska

Avsedd användning

ResMeds praktiska och smidiga standardvagn ('vagnen') är avsedd att rymma och flytta ResMeds behandlingsutrustningar mellan olika behandlingsplatser i hemmet eller på sjukhus. Vagnen är avsedd för ventilationsutrustningen, befuktaren, syrgasbehållaren, stödarm för slangen och andra kliniska utrustningar, efter behov.

Vagnen har godkänts för användning med VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée, och apparater i VS serien.

För fullständig information om vilka utrustningar som är avsedda för vagnen, se avsnittet Ventilation Tillbehör på www.resmed.com på sidan **Produkter** under rubriken **Ventilation Flödesgeneratorer**. Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

Obs!

- För mer utförlig information om korrekt användning av dessa produkter hänvisas till respektive bruksanvisningar.
- Vissa produkter finns inte i alla delar av världen.

Komponenter

Se A, B, och C på sidan 1.

Del	Beskrivning	Inkluderad	Delnr.
A	Stångmontering	✓	-
B	Vagnsystem (inkluderar 1 till 8, monteringsverktyg och bruksanvisning)	✓	24905
C	1 Underdel med hjul – med tre låsbara hjul (a)	✓	-
	2 Hållare för syrgasbehållare	✓	-
	3 Tillbehörskorg	✓	-
	4 Stång	✓	-
	5 Hållare för strömförsörjning	✓	-
	6 Hållare för befuktare	✓	-
	7 Batterihylla	✓	-
	8 Montering för slangens stödarm	✓	-
Beställs separat			
9	Utrustningsplatta		
	• För VPAP III, VPAP IV och Stellar utrustningar		24913
	• För Elisée och VS serien		24914

För information om andra tillbehör och reservdelar hänvisas till Ventilation Accessories Catalogue på www.resmed.com/ventilationaccessories.

Montering

Se D på sida 1.

1. Montera fast stängen vid basen och se samtidigt till att de låsbara hjulen är i rätt läge.
2. Sätt fast korgen vid stängen.
3. Montera fast slangens stödarm vid stängen.
4. Montera fast batterihyllan vid stängen om den inte redan är monterad. Se till att handtaget på batterihyllan sitter på samma sida som korgen.
5. Montera fast en lämplig platta ovanpå batterihyllan. Plattan finns i två olika utföranden beroende på vilken utrustning som används.

Rengöring och underhåll

Torka av vagnen med en fuktig trasa och en mild rengöringslösning en gång i veckan eller oftare vid behov.

Obs! Lösningar som används i samband med vagnen kan vara frätande. Torka bort dem omedelbart om de spills på vagnen.

Bortskaffning

Vagnen innehåller inga farliga ämnen och kan bortskaffas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Tekniska specifikationer

Höjd: 1 m

Basdiameter: 0,6 m

Transportvikt: 17 kg

Belastningsgräns: 23 kg

Symboler



Följ bruksanvisningen; Tillverkare;



Anger en varning eller en säkerhetsföreskrift och gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen.

Allmänna varningar och säkerhetsföreskrifter



VARNING

- Läs hela bruksanvisningen innan du använder vagnen.
- Om ändringar utförs på vagnen måste den genomgå lämplig besiktning och testning så att fortsatt säker användning kan garanteras.
- Placera inte vagnen och utrustningen på branta sluttningar. Håll i vagnens handtag när du skjuter vagnen över sladdar eller andra hinder så att vagnen inte tippar över av misstag.
- Innan du kör en vagn lastad med en utrustning med integrerad befuktare måste du alltid se till att befuktarens vattenbehållare är tom.
- En vagn som är lastad med behandlingsutrustning och tillbehör får inte transporteras i fordon.
- Lås alltid de tre låsbara hjulen när du vill immobilisera vagnen.



SE UPP!

- Följ ytterligare säkerhets- och monteringsanvisningar som kan medföra läsa utrustning som du lastar på vagnsystemet.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed vagn är felfri beträffande material och utförande under en period på nittio (90) dagar från det datum då produkten inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlåtas.

Dansk

Tilsigtet anvendelse

ResMeds standardvogn ("vogn") er beregnet til opbevaring og flytning af ResMed-behandlingsanordninger og -tilbehør på en praktisk og nem måde mellem behandlingssteder i hjemmet eller på hospitalet. Den er beregnet til ventilationsanordningen, fugteren, batteripakken, iltflasken, støttearmen til kredsløb og andre kliniske anordninger alt efter behov.

Vognen er godkendt til anvendelse med apparater i serierne VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée og VS.

Der er en komplet liste over kompatible anordninger til vognen under Ventilation Accessories (ventilationstilbehør) på webstedet www.resmed.com på siden **Products** under **Ventilation Devices**. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Bemærkninger:

- Der henvises til brugervejledningen til den pågældende anordning for oplysninger om korrekt anvendelse.
- Det er ikke alle apparater, der fås i alle lande.

Dele

Se under A, B og C på side 1.

Emne	Beskrivelse	Følger med	Del nr.
A	Stang	✓	-
B	Vogn (omfatter del 1-8, monteringsværktøj og brugervejledning)	✓	24905
C	1 Hjulstativ – med tre hjul, der kan låses (a)	✓	-
	2 Iltflaskeholder	✓	-
	3 Kurv	✓	-
	4 Stang	✓	-
	5 Beslag til vekselstrømsadapter	✓	-
	6 Beslag til fugter	✓	-
	7 Batterihylde	✓	-
	8 Støttearm til kredsløb	✓	-
Bestilles separat			
9	Anordningsplade		
	• Til VPAP III-, VPAP IV- og Stellar-anordninger		24913
	• Til Elisée- og VS-serier		24914

Der henvises til kataloget Ventilation Accessories på webstedet www.resmed.com/ventilationaccessories ang. andet tilgængeligt tilbehør og reservedele.

Klargøring

Se under D på side 1.

- Sæt stangen i hjulstativet; sørg for, at hjulene, der kan låses, sidder rigtigt.
- Monter kurven på stangen.
- Monter støttearmen til kredsløbet på stangen.
- Monter batterihylden på stangen, hvis den ikke er formonteret. Sørg for, at batterihyldehåndtaget sidder på samme side som kurven.
- Monter den korrekte plade oven på batterihylden. Der er to forskellige plader til hver sin type ventilationsanordning.

Rengøring og vedligeholdelse

Tør vognen af en gang om ugen eller oftere, hvis det er nødvendigt, med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Bemærk: Opløsninger, der anvendes sammen med vognen, kan være ætsende. Hvis der spildes opløsning på vognen, skal den omgående rengøres.

Bortskaffelse

Denne vogn indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Tekniske specifikationer

Højde: 1 m

Stativdiаметer: 0,6 m

Vægt ved forsendelse: 17 kg

Belastningsgrænse: 23 kg

Symbolforklaring



Følg brugsanvisningen; Producent;



Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risiko for personskade eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv anvendelse af anordningen.

Almindelige advarsler og forsigtighedsregler



ADVARSEL

- Hele vejledningen skal læses, inden vognen tages i brug.
- Hvis denne vogn modificeres, skal der udføres relevant inspektion og afprøvning for at sikre, at vognen stadigvæk er sikker at bruge.
- Vogn og anordning må ikke anbringes på stejle skråninger. Hold fat i vognhåndtaget, når vognen flyttes over el-ledninger og andre forhindringer, så den ikke vælter ved et uheld.
- Hvis der er en anordning med fugter på vognen, skal det sikres, at vandbeholderen til fugteren er tom, inden vognen flyttes.
- Vognen må ikke transporteres i et køretøj, med behandlingsudstyr eller -tilbehør monteret.
- Sørg altid for, at alle tre hjul, der kan låses, er låst, så vognen ikke flytter sig.



FORSIGTIG

- Evt. yderligere sikkerheds- og monteringsanvisninger, der følger med anordningen, som er anbragt på vognen, skal altid følges.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at ResMed-vognen ikke er behæftet med fabriktions- og materialefejl i en periode på 90 dage fra og med den dato, vognen blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overdrages.

Norsk

Tiltenkt bruk

ResMed-standardtrallen ('tralle') er konstruert for praktisk og bekvem oppbevaring og transport av ResMed-behandlingsapparater og tilbehør mellom behandlingsskjer i hjemmet eller i sykehusmiljø. Den er beregnet på å kunne holde ventilasjonsapparat, fukter, batteripakke, oksygentank, kretsstøttearm og andre kliniske apparater etter behov.

Trallen er godkjent for bruk med apparatseriene VPAP III, VPAP IV, Stellar, Elisée og VS.

Se Ventilation Accessories (ventilasjonstilbehør) på www.resmed.com på siden **Produkter under Ventilasjon** for en fullstendig liste over apparater som er kompatible med trallen. Hvis du ikke har Internett-tilgang kan du ta kontakt med ResMeds representant.

Merknader:

- Se apparatets brukerveiledning for fullstendige opplysninger om riktig bruk av disse apparatene.
- Ikke alle produkter er tilgjengelige i alle land.

Komponenter

Se A, B og C på side 1.

Artikkel	Beskrivelse	Inkludert	Delenr.
A	Stativenhet	✓	-
B	Trallesystem (inkludert artikkel 1 til 8, monteringsverktøy og brukerveiledning)	✓	24905
C	1 Hjulsokkel – med tre låsbare hjul (a)	✓	-
	2 Oksygentankbrakett	✓	-
	3 Tilbehørskurv	✓	-
	4 Stativ	✓	-
	5 Brakett for vekselstrømsadapter	✓	-
	6 Fukterbrakett	✓	-

Artikkel	Beskrivelse	Inkludert	Delenr.
7	Batterihylle	✓	-
8	Beslag for kretsstøttearm	✓	-
Bestilles separat			
9	Apparatplate		
	• For VPAP III-, VPAP IV- og Stellar-apparater		24913
	• For Elisée- og VS-seriene		24914

Se Ventilation Accessories Catalogue (katalogen for ventilasjonstilbehør) på www.resmed.com/ventilationaccessories for andre tilgjengelige tilbehør og reservedeler.

Oppsett

Se D på side 1.

1. Pass på at de låsbare hjulene er i riktig posisjon når du monterer stativenheten på sokkelen.
2. Fest kurven til stativet.
3. Fest beslaget for kretsstøttearm til stativet.
4. Monter batterihyllen på stativet, hvis den ikke er forhåndsmontert. Kontroller at batterihyllehåndtaket er på samme side som kurven.
5. Monter egnet plate på toppen av batterihyllen. Det er to plateutførelser som er egnet for forskjellige ventilasjonsapparater.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk av trallen én gang i uken, eller oftere om nødvendig, med en fuktig klut og mildt rengjøringsmiddel.

Merk: Løsninger som brukes i forbindelse med trallen, kan være korroderende. Hvis det søles løsning på trallen, skal du straks vaske den av.

Kassering

Denne trallen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Tekniske spesifikasjoner

Høyde: 1 m

Sokkeldiameter: 0,6 m

Forsendelsesvekt: 17 kg

Lastbegrensning: 23 kg

Symboler



Følg bruksanvisningen; Produsent;

Angir en advarsel eller forsiktighetsregel og varsler deg om mulig skade eller forklarer spesielle tiltak for sikker og effektiv bruk av apparatet.

Generelle advarsler og forsiktighetsregler



ADVARSEL

- Les hele håndboken før du bruker trallen.
- Hvis det foretas endringer på trallen, må riktig inspeksjon og testing foretas for å sikre fortsatt sikker bruk av trallen.
- Trallen og apparatet må ikke settes i en bratt skråning. Når du kjører trallen over strømledninger eller andre hindringer må du holde i trallehåndtaket for å unngå at den velter ved et uhell.
- Før du flytter en tralle som bærer på et apparat som er utstyrt med fukter, kontroller at fukterens vannbeholder er tom.
- Trallen skal ikke fraktes i et kjøretøy med behandlingsapparater og tilbehør montert på trallen.
- Kontroller alltid at alle tre låsbare hjul er låst for å sikre at trallen ikke kan rikes.



FORSIKTIG

- Følg alle sikkerhets- og monteringsanvisninger som fulgte med apparatet som du monterer på trallesystemet.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at ResMed-trallen skal være fri for mangler i materiale og utførelse i 90 dager fra kjøpedatoen for den opprinnelige kjøperen. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Suomi

Käyttötarkoitus

ResMedin vakioleitevaunussa ('leitevaunu') on tarkoitus pitää ja siirtää käytännöllisesti ja kätevästi ResMedin hoitolaitteita ja niiden lisävarusteita eri hoitokohteiden välillä koti- tai sairaalaympäristössä. Leitevaunussa on paikka ventilaattorille, kustuttimelle, akulle, happisäiliölle, letkuston tukivarrelle ja muille hoidossa tarvittaville laitteille.

Leitevaunu on validoitu käytettäväksi VPAP III -, VPAP IV -, Stellar -, Elisée- ja VS-laitesarjojen kanssa.

Täydellinen luettelo leitevaunun kanssa käytettäväksi sopivista laitteista osoitteessa www.resmed.com kohdassa **Tuotteet - Ventilaatiohoitolaitteet**. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Huomautukset:

- *Tarkat tiedot näiden laitteiden oikeasta käytöstä kunkin laitteen käyttöohjeessa.*
- *Kaikkia laitteita ei ole saatavissa kaikissa maissa.*

Osat

Ks. kuvat A, B ja C sivulla 1.

Osa	Nimitys	Vakiovaruste	Tuotonro	
A	Tanko varusteineen	✓	-	
B	Leitevaunu varusteineen (sisältää osat 1 - 8, asennustyökälut ja käyttöohjeen)	✓	24905	
C	1	Pyörillä varustettu alusta (kolme lukittavaa pyörää) (a)	✓	-
	2	Happisäiliön kannatin	✓	-
	3	Tarvikekori	✓	-
	4	Tanko	✓	-
	5	Virtalähteen kannatin	✓	-
	6	Kustuttimen kannatin	✓	-
	7	Hylly akkua varten	✓	-
	8	Letkuston tukivarsirakenne	✓	-
Tilattava erikseen				
9	Laitetaso			
	• VPAP III -, VPAP IV - ja Stellar -laitteille		24913	
	• Elisée- ja VS-sarjan laitteille		24914	

Muut saatavissa olevat lisävarusteet ja varaosat, ks. www.resmed.com/ventilationaccessories.

Käyttöönotto

Ks. kuva D sivulla 1.

1. Kiinnitä tanko alustaan ottaen huomioon lukittavien pyörien sijainnin.
2. Kiinnitä kori tankoon.
3. Kiinnitä letkuston tukivarren kiinnike tankoon.
4. Kiinnitä tankoon hylly akkua varten, jos se ei ole jo asennettuna. Katso, että akkua varten olevan hyllyn kahva tulee samalle puolelle kuin kori.
5. Kiinnitä sopiva taso akkuhyllyn päälle. Tasoja on kahdenlaisia eri ventilaattoreita varten.

Puhdistus ja huolto

Pyyhi laitevaunu kerran viikossa tai tarvittaessa useammin mietoon puhdistusaineliuokseen kostutetulla liinalla.

Huomautus: Laitevaunun puhdistuksessa käytettävät puhdistusaineliuokset voivat aiheuttaa korroosiota. Jos liuosta roiskuu laitevaunun päälle, pyyhi roiskeet heti pois.

Hävittäminen

Laitevaunu ei sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita ja se voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Tekniset tiedot

Korkeus: 1 m

Alustan halkaisija: 0,6 m

Paino: 17 kg

Kuorman painorajoitus: 23 kg

Symbolit



Noudata käyttöohjeita;  Valmistaja;



Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa mahdollisesta vammasta tai sisältää erityisiä toimintaohjeita laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten.

Yleiset varoitukset ja huomioitavat seikat



VAROITUS

- Lue läpi koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää laitevaunua.
- Jos laitevaunuun tehdään muutoksia, se on tarkastettava ja testattava asianmukaisesti, jotta voidaan varmistaa, että sitä on edelleen turvallista käyttää.
- Älä jätä laitevaunua ja laitteita jyrkästi viettävälle alustalle. Kun siirrät laitteita virtajohtojen tai muiden esteiden yli, pidä kiinni laitevaunun kahvasta niin, ettei laitevaunu pääse kaatumaan.
- Ennen kuin alat siirtää laitevaunua, jossa on ventilaattori ja siihen liitettyä kostutin, varmista, että kostuttimen vesisäiliö on tyhjä.
- Älä kuljeta laitevaunua missään ajoneuvossa siten, että siihen on sijoittuna hoitolaitteita.
- Varmista aina, että laitevaunun kolme lukittavaa pyörää ovat lukittuina niin, ettei laitevaunu pääse liikkumaan.



HUOMIO

- Noudata kaikkia laitevaunuun sijoitettavien laitteiden mukana tulevia turvallisuutta ja asentamista koskevia ohjeita.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa, ettei ResMed-laitevaunussa ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä, 90 päivää siitä päivästä lukien, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

VPAP and Stellar are trademarks of ResMed Ltd and VPAP is registered in U.S. Patent and Trademark Office. Elisée and VS III are trademarks of ResMed Paris SAS and Elisée is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2018 ResMed Ltd. 248284/3 2018-11

